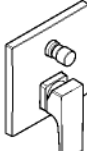
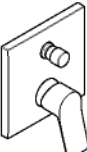
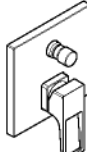
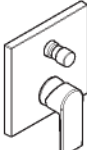
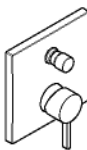


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage
EN	Instructions for use / Assembly instructions
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu
CS	Návod k použití / Montážní návod
SK	Návod na použitie / Montážny návod
ZH	用户手册 / 组装说明
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу
FI	Käyttöohje / Asennusohje
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж
JP	取扱説明書 / 施工説明書
UA	Інструкція з використання / Інструкція по збірці
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה

2				
3				
4				
5				
6	Focus	Metris	Metris S	Metris
7	31946000	31451000	31466000	31487000
8				
9				
10				
11				
12	Logis	Talis	Metropol	Novus
13	71407XX0	32477000	32546XX0	71046000
14				
15				
16				
17				
18	Vivenis	Talis E	Talis S	Metropol
19	75416XX0	71474XX0	72406000	74546000
20				
21				
22				
23				
24	Vernis Blend	Vernis Shape	Finoris	Zesis S
25	71467XX0	71469XX0	76416XX0	74416XX0
26				
27				
28				
29	Rebris S	Rebris E		
30	72467XX0	72469XX0		
32				
34				



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
• Eigensicher gegen Rückfließen • Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 38)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Wartung (siehe Seite 46)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Maße (siehe Seite 40)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 41)

freier Durchfluss



Serviceteile (siehe Seite 41)



Sonderzubehör (siehe Seite 41)

nicht im Lieferumfang enthalten

- Verlängerung 25 mm #13595000
- Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Reinigung (siehe Seite 39)



Bedienung (siehe Seite 39)



Prüfzeichen (siehe Seite 48)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Luftsprudler verkalkt, verschmutzt	- Luftsprudler reinigen / austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Umsteller funktioniert nicht	- Ablagerungen	- Umsteller reinigen / O-Ringe fetten
	- Zu geringer Wasserdruck	- Wasserdruck erhöhen
	- Umsteller defekt	- Umsteller austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser ausgewählt wird.	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
	- Kreuzfluss	- Kartusche austauschen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60 °C
 Désinfection thermique: 70 °C / 4 min

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Etalonnage (voir pages 38)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Entretien (voir pages 46)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Dimensions (voir pages 40)



Diagramme du débit (voir pages 41)

débit libre



Pièces détachées (voir pages 41)



Accessoires en option (voir pages 41)

ne fait pas partie de la fourniture

- jeu de rallonge 25 mm #13595000
- Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Nettoyage (voir pages 39)



Instructions de service (voir pages 39)



Classification acoustique et débit (voir pages 48)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- aérateur entartré ou encrassé	- Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
L'inverseur ne fonctionne pas	- Dépôts	- Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques
	- Pression d'alimentation insuffisante	- Augmenter la pression d'alimentation
	- Inverseur défectueux	- Changez l'inverseur
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe-eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide.	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
	- Flux inversé	- Changer la cartouche





Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 38)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Maintenance (see page 46)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Dimensions (see page 40)



Flow diagram (see page 41)

free flow



Spare parts (see page 41)



Special accessories (see page 41)

order as an extra

- extension 25 mm #13595000
- Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Cleaning (see page 39)



Operation (see page 39)



Test certificate (see page 48)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Aerator calcified, dirty	- Clean aerator, replace as necessary
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Diverter not operating	- Residue	- Clean converter / grease O-rings
	- Water pressure too low	- Increase water pressure
	- Diverter defective	- Exchange diverter
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
	- Crossflow	- Exchange cartridge





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 38)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Manutenzione (vedi pagg. 46)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Ingombri (vedi pagg. 40)



Diagramma flusso (vedi pagg. 41)

portata libero



Parti di ricambio (vedi pagg. 41)



Accessori speciali (vedi pagg. 41)

non contenuto nel volume di fornitura

- Prolunga 25 mm #13595000
- Prolunga 22 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Pulitura (vedi pagg. 39)



Procedura (vedi pagg. 39)



Segno di verifica (vedi pagg. 48)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Rompigetto difettoso, pieno di calcare	- Pulire oppure sostituire il rompigetto
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Deviatore non funziona	- depositi calcarei	- pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring
	- pressione d'acqua troppo bassa	- alzare la pressione d'acqua
	- deviatore difettoso	- sostituire deviatore
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
	- Flusso incrociato	- Sostituire la cartuccia





Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 38)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Mantenimiento (ver página 46)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Dimensiones (ver página 40)



Diagrama de circulación (ver página 41)

caudal libre



Repuestos (ver página 41)



Opcional (ver página 41)

no incluido en el suministro

- Prolongación 25 mm #13595000
- Alargo 22 mm (en caso de pared delgada) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Limpiar (ver página 39)



Manejo (ver página 39)



Marca de verificación

(ver página 48)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- Aireador con cal o sucio	- limpiar / cambiary aireador
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Inversor no funciona	- Depósitos	- Limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos
	- falta presión	- aumentar presión
	- inversor defecto	- cambiar inversor
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
	- Flujo cruzado	- cambiar el cartucho





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60 °C
 Thermische desinfectie: 70 °C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 38)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstroomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Onderhoud (zie blz. 46)

Keerleppe moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Maten (zie blz. 40)



Doorstroombiagram (zie blz. 41)

vrije doorstroom



Service onderdelen (zie blz. 41)



Toebehooren (zie blz. 41)

behoort niet tot het leveringspakket

- Verlengstuk 25 mm #13595000
- verlengset 22 mm (bij geringe inbouwdiepte) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Reinigen (zie blz. 39)



Bediening (zie blz. 39)



Keurmerk (zie blz. 48)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Perlator verstopt	- Perlator reinigen / uitwisselen
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Omstelling functioneert niet	- Afzettingen	- Omsteller reinigen / O-ringen invetten
	- Waterdruk te laag	- Waterdruk verhogen
	- Omstelling defect	- Omstelling uitwiss
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroombiagram springt aan wanneer koud water gekozen is.	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
	- Kruisstroom	- Kardoes uitwisselen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 38)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



Service (se s. 46)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Målene (se s. 40)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 41)

fri gennemstrømning



Reservedele (se s. 41)



Specialtilbehør (se s. 41)

ikke med i leveringsomfang

- Forlængersæt 25 mm #13595000
- Forlænger 22 mm (ved for stor indbygningsdybde) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Rengøring (se s. 39)



Brugsanvisning (se s. 39)



Godkendelse (se s. 48)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Tilkalket/snavset perlator	- Rengør / udskift perlator
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Omstiller virker ikke	- Aflejringer	- Rens omskifteren / smør O-ringe
	- For lavt vandtryk	- Forøg vandtrykket
	- Defekt omstiller	- Udskift omstilleren
For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrænsningen
	- Kryds-flow	- Udskift kartusche





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 38)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Manutenção (ver página 46)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Medidas (ver página 40)



Fluxograma (ver página 41)

caudal livre



Peças de substituição (ver página 41)



Acessórios especiais (ver página 41)

não incluído no volume de fornecimento

- Crescente 25 mm #13595000
- Crescente 22 mm (quando instalado demasiado longe da parede) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Limpeza (ver página 39)



Funcionamento (ver página 39)



Marca de controlo (ver página 48)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Emulsor sujo	- Limpar / trocar o emulsor
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Inversor não funciona	- Depósitos	- Limpar inversor / lubrificar vedantes em O
	- Pressão da água muito baixa	- Aumentar a pressão da água
	- Inversor defeituoso	- Substituir o inversor
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
	- Fluxo cruzado	- Substituir o cartucho



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 38)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Konserwacja (patrz strona 46)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Wymiary (patrz strona 40)



Schemat przepływu (patrz strona 41)

swobodny przepływ



Części serwisowe (patrz strona 41)



Wyposażenie specjalne (patrz strona 41)

Nie jest częścią dostawy

- Przedłużka 25 mm #13595000
- Rozeta maskująca 22 mm (przy małej głębokości zabudowy) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Czyszczenie (patrz strona 39)



Obsługa (patrz strona 39)



Znak jakości (patrz strona 48)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony	- Oczyszczyć / wymienić napowietrzacz
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Przełącznik nie funkcjonuje	- Osady	- Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi
	- Zbyt niskie ciśnienie wody	- Podnieść ciśnienie wody
	- Uszkodzony przełącznik	- Wymienić przełącznik
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	- Przepływ krzyżowy	- Wymiana wkładu

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplná desinfekce:	70 °C / 4 min

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 38)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Údržba (viz strana 46)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Rozměry (viz strana 40)



Diagram průtoku (viz strana 41)

volný průtok



Servisní díly (viz strana 41)



Žvláštní příslušenství (viz strana 41)

není součástí dodávky

- prodloužení 25 mm #13595000
- prodloužení 22 mm (při malé hloubce zabudování) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Čištění (viz strana 39)



Ovládání (viz strana 39)



Zkušební značka (viz strana 48)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- perlátor zanesen vodním kamenem, znečištěn	- vyčistit / vyměnit perlátor
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
Přepínač nefunguje	- Usazeniny	- Vyčistit přepínač/promazat o-kroužky
	- příliš malý tlak vody	- zvýšit tlak vody
	- přepínač defektní	- Přepínač vyměnit
nízká teplota teplé vody, žádná studená voda, průtokový ohřívač naskočí, když se navolí studená voda	- Špatně nastavená zádržka pro teplou vodu	- Seřídít zádržku pro teplou vodu
	- Křížení toků	- Kartuši vyměnit





Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 38)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Údržba (viď strana 46)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Rozmery (viď strana 40)



Diagram prietoku (viď strana 41)

volný prietok



Servisné diely (viď strana 41)



Zvláštne príslušenstvo (viď strana 41)

nie je súčasťou dodávky

- Predĺženie 25 mm #13595000
- Predĺženie 22 mm (pri malej montážnej hĺbke) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Čistenie (viď strana 39)



Obsluha (viď strana 39)



Osvedčenie o skúške (viď strana 48)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Perlátor zanesený vodným kameňom	- Vyčistiť alebo vymeniť perlátor
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Prepínač nefunguje	- Usadeniny	- Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky
	- Príliš malý tlak vody	- Zvýšiť tlak vody
	- Prepínač defektný	- Prepínač vymeniť
Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	- Nastavenie zarážky na teplú vodu
	- Kríženie tokov	- Vymeniť kartušu



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计!

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!



调节 (参见第页 38)

热水温度调节。如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门。



保养 (参见第页 46)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次)。



大小 (参见第页 40)



流量示意图 (参见第页 41)
时的流速



备用零件 (参见第页 41)



选装附件 (参见第页 41)
不在供货范围内

- 加长 25 mm #13595000
- 加长件22mm (墙壁不够深时) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



清洗 (参见第页 39)



操作 (参见第页 39)



检验标记 (参见第页 48)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 起泡器结垢, 脏污	- 检查起泡器, 视需要更换
龙头不灵活	- 阀芯损坏, 结垢	- 更换阀芯
龙头滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
分流器不工作	- 沉积物	- 清洁分流器 / 给O形环上油
	- 水压过低	- 增加水压
	- 分流器损坏	- 更换分流器
热水温度过低, 没有冷水。选择冷水时, 热水器启动。	- 温度限制器设置错误	- 设置温度限制器
	- 交叉流动	- 更换阀芯





Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 60 °C
 Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 38)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Техническое обслуживание
 (см. стр. 46)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Размеры (см. стр. 40)



Схема потока (см. стр. 41)
 свободное истечение



Комплект (см. стр. 41)



Специальные принадлежности
 (см. стр. 41)

не включено в объем поставки!

- Удлинение 25 мм #13595000
- Удлинение 22 мм (при малой глубине установки) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Очистка (см. стр. 39)



Эксплуатация (см. стр. 39)



Знак технического контроля
 (см. стр. 48)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточное давление (если установлен напор воды)	- Аэратор засорен накипью, загрязнен	- Очистите / замените аэратор
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Переключатель не работает	- отложения	- очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения
	- Слишком малое давление воды	- Увеличьте давление воды
	- Переключатель неисправен	- Замените переключатель
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
	- Перекрестный поток	- Замените картридж



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikoniala!



Säätö (katso sivu 38)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuunnin) yhteydessä.



Huolto (katso sivu 46)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



Mitat (katso sivu 40)



Virtausdiagrammi (katso sivu 41)

vapaa läpivirtaus



Varaosat (katso sivu 41)



Erityisvaruste (katso sivu 41)

ei kuulu toimitukseen

- Pidennys 25 mm #13595000
- Pidennys 22 mm (pienemmällä asennussyvyvyydellä) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Puhdistus (katso sivu 39)



Käyttö (katso sivu 39)



Koestusmerkki (katso sivu 48)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut	- Puhdista / vaihda poresuutin
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Valitsin ei toimi	- kerrostumia	- Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus
	- Liian matala vedenpaine	- Lisää vedenpainetta
	- Valitsin rikki	- Vaihda valitsin
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuunnin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
	- Ristiinvirtaus	- Vaihda patruuna





Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 38)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvatten-spärr.



Skötsel (se sidan 46)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



Måttén (se sidan 40)



Flödesschema (se sidan 41)

fri genomströmning



Reservdelar (se sidan 41)



Specialtillbehör (se sidan 41)

medföljer ej leveransen

- Förlängning 25 mm #13595000
- Förlängning 22 mm (vid litet monteringsdjup) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Rengöring (se sidan 39)



Hantering (se sidan 39)



Testsgill (se sidan 48)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Areator är täckt av kalk, smutsig	- Rengör / byt areator
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Omkopplare fungerar inte	- Avlagringar	- Rengör omkastare / smörj O-ringar
	- För lågt vattentryck	- Öka vattentrycket
	- Omkopplare defekt	- Byt ut omkopplare
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	- Varmvattenreglering felaktigt inställd	- Ställ in varmvattenreglering
	- Korsflöde	- Byt ut patron



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminyss turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyss nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 38)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 46)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Išmatavimai (žr. psl. 40)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 41)

laisvas vandens pralaidumas



Atsarginės dalys (žr. psl. 41)



Specialūs priedai (žr. psl. 41)

nėra priedama

- Ilgiklis 25 mm #13595000
- Ilgiklis 22 mm (esant nepakankamam sienos gyliui) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Valymas (žr. psl. 39)



Eksploatacija (žr. psl. 39)



Bandymo pažyma (žr. psl. 48)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Perlatoriumi apkalkėjęs, užsikimšęs	- Perlatorių išvalyti / pakeisti
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Maišytuvus praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Perjungėjas nefunkcionuoja	- Apnašos	- Išvalykite atsukimą/-sutepkite O-žiedus
	- Nepakankamas vandens spaudimas	- Pakelti vandens spaudimą
	- Pažeistas perjungėjas	- Pakeisti perjungėją
Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	- Nustatyti karšto vandens ribotuvą
	- Kryžminė srovė	- Pakeisti kasetę



**Sigurnosne upute**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**Regulacija** (pogledaj stranicu 38)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

**Održavanje** (pogledaj stranicu 46)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

**Mjere** (pogledaj stranicu 40)**Dijagram protoka**

(pogledaj stranicu 41)

slobodan protok

**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 41)**Posebni pribor** (pogledaj stranicu 41)

Nije sadržano u isporuci!

- Produljenje 25 mm #13595000
- Produljenje 22 mm (kod manje dubine ugradnje) #15597XX0, #13597000, #13593XX0

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 39)**Upotreba** (pogledaj stranicu 39)**Oznaka testiranja**

(pogledaj stranicu 48)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav	- Očistite ili zamijenite aerator.
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Selektor ne radi	- Naslage	- Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak tlak vode	- Povećajte tlak vode
	- Selektor je neispravan	- Zamijenite selektor
Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
	- Križni tok vode	- Zamijenite uložak



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Asigurat contra scurgere înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 38)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Întreținere (vezi pag. 46)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Dimensiuni (vezi pag. 40)



Diagrama de debit (vezi pag. 41)

debit cu curgere liberă



Piese de schimb (vezi pag. 41)



Accesorii opționale (vezi pag. 41)

nu este inclus în setul livrat

- Prelungitor 25 mm #13595000
- Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Curățare (vezi pag. 39)



Utilizare (vezi pag. 39)



Certificat de testare (vezi pag. 48)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.	- Curățați / schimbați pulverizatorul de aer.
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Cartușul nu funcționează.	- Depuneri	- Curățați inversorul / ungeți inelele O
	- Presiune apă prea mică	- Măriți presiunea de apă
	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setati limitarea temperaturii apei calde.
	- Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	- Schimbați cartușul.





Υπ δείξεις σφ λεί ς

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 38)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Σ ντήρηση (βλ. Σελίδα 46)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



Δι στάσεις (βλ. Σελίδα 40)



Διάγρ μμ ρ ής (βλ. Σελίδα 41)

Ελεύθερη ροή



Αντ λλ κτικά (βλ. Σελίδα 41)



Ειδικά ξεσ άρ (βλ. Σελίδα 41)

- δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό
- Επιμήκυνση 25 mm #13595000
- Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Κ θ ρισμός (βλ. Σελίδα 39)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 39)



Σήμ ελέγχ (βλ. Σελίδα 48)

Βλάβη	Αιτί	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Άλατα και βρωμία στο φίλτρο	- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί	- Άλατα	- Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους
	- Ανεπαρκής πίεση νερού	- Αυξήστε την πίεση του νερού
	- Βλάβη στο διακόπτη επιλογής	- Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
	- Σταυροειδής ροή	- Αλλαγή φυσιγγίου



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje (glejte stran 38)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Vzdrževanje (glejte stran 46)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Mere (glejte stran 40)



Diagram pretoka (glejte stran 41)

prost pretok



Rezervni deli (glejte stran 41)



Poseben pribor (glejte stran 41)

Ni vključeno

- Podaljšek 25 mm #13595000
- Podaljšek 22 mm (če zid ni dovolj globok) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Čiščenje (glejte stran 39)



Upravljanje (glejte stran 39)



Preskusni znak (glejte stran 48)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Perlator poapnen; umazan	- Očistite/zamenjajte perlator
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Preklopnik ne deluje	- Obloge	- Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo
	- Prenizek vodni tlak	- Povečajte vodni tlak
	- Preklopnik je pokvarjen	- Zamenjajte preklopnik
Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo.	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
	- Križni tok	- Zamenjajte vložek





Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfitatsioon:	70 °C / 4 min

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 38)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Hooldus (vt lk 46)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



Mõõtude (vt lk 40)



Läbivooludiagramm (vt lk 41)

äravoolu surve



Varuosad (vt lk 41)



Spetsiaalne lisavarustus (vt lk 41)

ei sisaldu komplektis

- pikendus 25 mm #13595000
- pikendus 22 mm (kui sein ei ole piisavalt paks) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Puhastamine (vt lk 39)



Kasutamine (vt lk 39)



Kontrollsertifikaat (vt lk 48)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Sõel on lupjunud, must	- Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Ümberlülit ei tööta	- Setted	- Ümberlülit puhastamine / O-tihendite määrimine
	- Vee surve liiga madal	- Tõstke vee survet
	- Ümberlülit defektne	- Ümberlülit välja vahetada
Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	- Kuumu vee piirang valesti seatud	- Seadke kuumu vee piirang
	- Ristvool	- Vahetage tööelement





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60 °C
 Termiskā dezinfekcija: 70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 38)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Apkope (skat. lpp. 46)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Izmērus (skat. lpp. 40)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 41)

brīva caurplūde



Rezerves daļas (skat. lpp. 41)



Speciāli aksesuāri (skat. lpp. 41)

komplektā netiek piegādāts

- Pagarinājums 25 mm #13595000
- Pagarinājums 22 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Tīrīšana (skat. lpp. 39)



Lietošana (skat. lpp. 39)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 48)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Aerators aizkalķojies, aizsērējis	- Tīrīt / nomainīt aeratoru
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārslēdzējs nestrādā	- Nogulsnes	- Tīriet pārslēdzēju / eļļojiet blīvējošos gredzenus
	- Nepietiekams ūdens spiediens	- Paaugstināt ūdens spiedienu
	- Bojāts pārslēdzējs	- Nomainīt pārslēdzēju
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	- Ūdens sajaukšanās	- Nomainīt kartušu





Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 38)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Održavanje (vidi stranu 46)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Mere (vidi stranu 40)



Dijagram protoka (vidi stranu 41)

slobodan protok



Rezervni delovi (vidi stranu 41)



Poseban pribor (vidi stranu 41)

Nije sadržano u isporuci

- Produžetak 25 mm #13595000
- Produžetak 22 mm (kod manje dubine ugradnje) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Čišćenje (vidi stranu 39)



Rukovanje (vidi stranu 39)



Ispitni znak (vidi stranu 48)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav	- Očistite ili zamenite aerator
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preusmerivač ne radi	- Naslage	- Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak pritisak vode	- Povećajte pritisak vode
	- Preusmerivač je neispravan	- Zamenite preusmerivač
Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničavač vruće vode
	- Ukršteni tok vode	- Zamenite kartušu





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
• Egensikker mot tilbakeflyt • Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 38)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



Vedlikehold (se side 46)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



Mål (se side 40)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 41)

fri gjennomstrømning



Servicedeler (se side 41)



Ekstratilbehør (se side 41)

ikke med i leveransen

- Forlengelse 25 mm #13595000
- Forlengelse 22 mm (ved liten montasjedybde) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Rengjøring (se side 39)



Betjening (se side 39)



Prøvermerke (se side 48)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Luftsprudler forkalket, skitten	- Luftsprudler rengjøres / byttes
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Omstiller fungerer ikke	- Avleiringer	- Rengjøre omstiller / smøre O-ringer
	- For lavt vanntrykk	- Øke vanntrykk
	- Omstiller defekt	- Omstiller byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann. gjennomstrømningsvannvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
	- Krysstrømning	- Kartusj byttes





Ук з ния з безоп сност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топлата вода трябва да се изравняват.

Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически д нни

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура на горещата вода: макс. 60 °C
 Термична дезинфекция: 70 °C / 4 мин

- Самозащитен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстир не (вижте стр. 38)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Поддръжк (вижте стр. 46)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Р змери (вижте стр. 40)



Ди гр м н поток (вижте стр. 41)

свободен поток



Сервизни ч сти (вижте стр. 41)



Специ лни прин длежности (вижте стр. 41)

не се съдържа в обема на доставка

- Удължител 25 мм #13595000
- Удължител 22 мм (при малка монтажна дълбочина) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Почиств не (вижте стр. 39)



Обслужв не (вижте стр. 39)



Контролен зн к (вижте стр. 48)

Неизпр вност	Причин	Помощ
Малко вода	- Аераторът е покрит с варовик, замърсен	- Почистете / сменете аератора
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Превключвателят не функционира	- Отлагания	- Почистете превключвателя / Смажете О-образните пръстени
	- Твърде малко налягане на водата	- Повишаване на налягането на водата
	- Дефектен превключвател	- Сменете превключвателя
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.	- Ограничението за топлата вода е грушно настроена	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	- Кръстосване на потока	- Сменете гилзата



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

- ・ 逆流防止処置がされています
- ・ この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



調整 (次のページを参照 38)

お湯の流量制限の設定方法、瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



メンテナンス (次のページを参照 46)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



寸法 (次のページを参照 40)



流量曲線図 (次のページを参照 41)

何も接続しない時の吐水



スペアパーツ (次のページを参照 41)



スペシャルパーツ

(次のページを参照 41)

別手配部品

・ 25 mm延長部材 #13595000

・ 22 mm延長部材 (壁裏が浅い場合)

#15597XX0, #13597000, #13593XX0



お手入れ方法 (次のページを参照 39)



使用方法 (次のページを参照 39)



認証について (次のページを参照 48)

症状	原因	対応策
流量が少ない	- エアレーターにカルキが付着/汚れている	- エアレーターを清掃/交換をしてください
水栓の開閉が重い	- カルキによるカートリッジ不具合	- カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	- カートリッジの不良	- カートリッジを交換してください
セレクターが機能しない	- 詰まり	- セレクターを清掃/Oリングをグリスアップしてください
	- 水圧が低い	- 水圧を上げてください
	- セレクターの故障	- セレクターを交換してください
吐水温度が低すぎる、水が出ない、冷水を選択すると、瞬間湯沸かし器が起動する。	- 温度リミッターの設定が正しくない	- 温度リミッターを設定してください
	- クロスコネクション	- カートリッジを交換してください

施工方法 (次のページを参照 35) 



Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні д ні

Робочий тиск: макс. 1 МПа
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)

Температура гарячої води: макс. 60 °C
 Термічна дезінфекція: 70 °C / 4 мін

- Захист від зворотнього потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Коригув ння (дивіться сторінку 38)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



Технічне обслуговув ння (дивіться сторінку 46)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



Розміри (дивіться сторінку 40)



Ді гр м потоку (дивіться сторінку 41)

вільний потік



З пч стини (дивіться сторінку 41)



Спеці льні ксесу ри (дивіться сторінку 41)

в комплект поставки не входить

- подовження 25 мм #13595000
- Набір подовження 22 мм (якщо стіна недостатньо глибока) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Чищення (дивіться сторінку 39)



Експлу т ція (дивіться сторінку 39)



Тестовий сертифік т (дивіться сторінку 48)

Неспр вність	Причин	З соби пр вового з хисту
Недостатня кількість води	- Аератор має відкладення вапняного нальоту / брудний	- Очистіть аератор, замініть при необхідності
Жорсткий змішувач	- Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	- Замініть картридж
Крапельний змішувач	- Картридж несправний	- Замініть картридж
Дивертер не працює	- Осад	- Очистіть конвертер / змастіть ущільнювальні кільця
	- Тиск води занижений	- Збільшіть тиск води
	- Перемикач несправний	- Замініть дивертер
Температура гарячої води занадто низька, холодної немає. Проточний водонагрівач включається при виборі холодної води.	- Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	- Встановіть обмежувач гарячої води
	- Перехресний потік	- Замініть картридж

الضبط (راجع صفحة 38)



ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوفتي.

الصيانة (راجع صفحة 46)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقا للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنويا على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 40)



رسم للصرف (راجع صفحة 41)



التدفق الحر

قطع الغيار (راجع صفحة 41)



ملحقات خاصة (راجع صفحة 41)



غير مدرج مع المحتويات المسلمة

- وصلة إطالة 25 مم #13595000

- طقم الملحقات 22 مم (عندما لا يكون الجدار عميقا بما يكفي), #13597000, #15597XX0, #13593XX0

التنظيف (راجع صفحة 39)



التشغيل (راجع صفحة 39)



شهادة اختبار (راجع صفحة 48)



تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات ليدي أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقا للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
- تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

- هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- خلط الهواء متراكم عليه الجير / الانساختات	- قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء
الخلط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلط	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
المحول لا يعمل	- الرواسب	- تنظيف الخلط وتشحيم الحلقة الدائرية.
	- ضغط الماء منخفض للغاية	- ارفع ضغط الماء
	- المحول تالف	- قم بتغيير المحول
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	- قم بضبط محدد الماء الساخن
	- اندفاع متعكس للمياه	- قم بتغيير الخرطوشة



التركيب (راجع صفحة 35)

Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C
Termik dezenfeksiyon: 70°C / 4 dak

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ayarlama** (bakınız sayfa 38)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

 **Bakım** (bakınız sayfa 46)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

 **Ölçüleri** (bakınız sayfa 40)

 **Akış diyagramı** (bakınız sayfa 41)
serbest akış

 **Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 41)

 **Özel aksesuarlar** (bakınız sayfa 41)

Teslimat kapsamına dahil değildir

- Uzatma 25 mm #13595000

- Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşükken)
#15597XX0, #13597000, #13593XX0



Temizleme (bakınız sayfa 39)



Kullanımı (bakınız sayfa 39)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 48)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek
Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:

e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



arıza	sebeb	yardım
Az su geliyor	- Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş	- Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Divertör çalışmıyor	- Çökelmeler	- Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama
	- Su basıncı düşük	- Su basıncını artırın
	- Divertör arızalı	- Divertörü değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	- Çapraz akış	- Kartuşu değiştirin



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csapteteplet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Beállítás (lásd a oldalon 38)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Karbantartás (lásd a oldalon 46)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Méretet (lásd a oldalon 40)



Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 41)

szabad átfolyás



Tartozékok (lásd a oldalon 41)



Egyéb tartozék (lásd a oldalon 41)

a szállítási egység nem tartalmazza

- Hosszabbítás 25 mm #13595000

- Hosszabító készlet 22 mm (kis beépítési mélység esetén) #15597XX0, #13597000, #13593XX0



Tisztítás (lásd a oldalon 39)



Használat (lásd a oldalon 39)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csapteteplet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptetepek perlatorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptetepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlator működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgajel (lásd a oldalon 48)



Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött	- A perlátort megtisztítani / kicserélni.
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átállítás nem működik	- Lerakódások	- Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni
	- Túl kicsi víznyomás	- Növelje a víznyomást
	- A kádváltó szelep hibás	- Az átállító cseréje
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
	- Keresztfolyás	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.



עברית

כוונון (ראה עמוד 38)



כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

תחזוקה (ראה עמוד 46)



יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

מידות (ראה עמוד 40)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 41)



זרימה חופשית

חלקי חילוף (ראה עמוד 41)



אביזרים מיוחדים (ראה עמוד 41)



הזמנה של פריט אקסטרנה

• הארכה 25 מ"מ #13595000

• סט הארכה 22 מ"מ (כשהקיר עמוק מספיק)
#15597XX0, #13597000, #13593XX0

ניקוי (ראה עמוד 39)



הפעלה (ראה עמוד 39)



תעודת בדיקה (ראה עמוד 48)



הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: MPa 1
- לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1
- לחץ בדיקה: MPa 1,6
- (MPa = 10 bar = 147 PSI 1)
- מקסימום 60°C
- מקסימום 70°C / 4 דקות
- טמפרטורת מים חמים
- חיסוי תרמי

- בטיחות מפני זרימה חוזרת
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

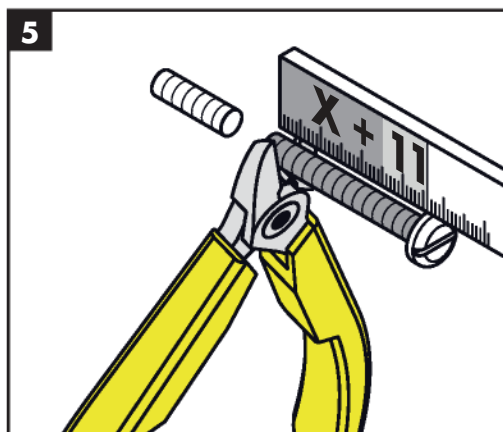
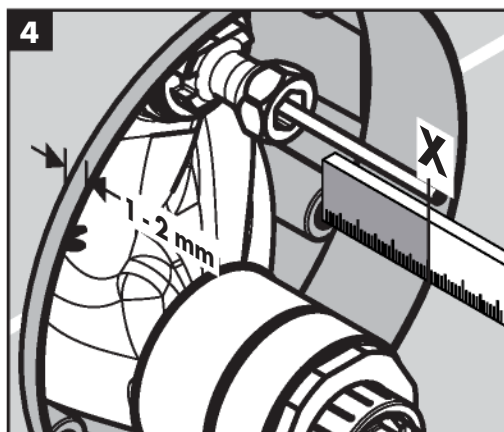
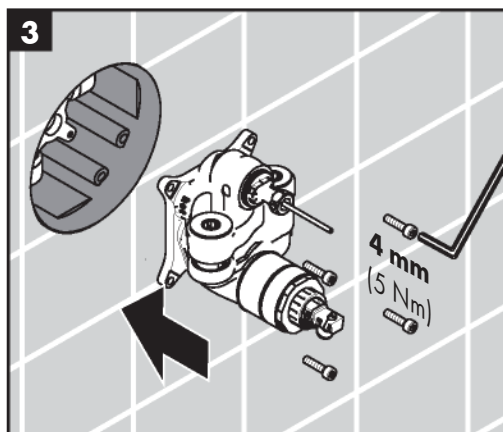
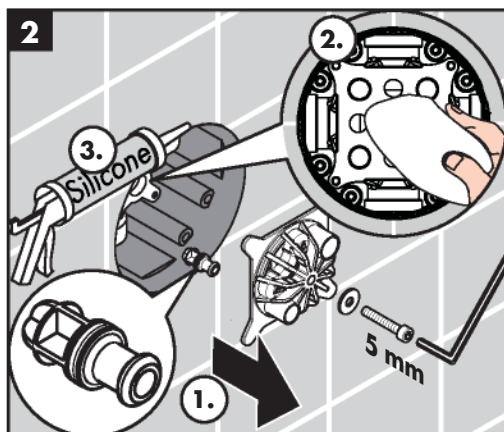
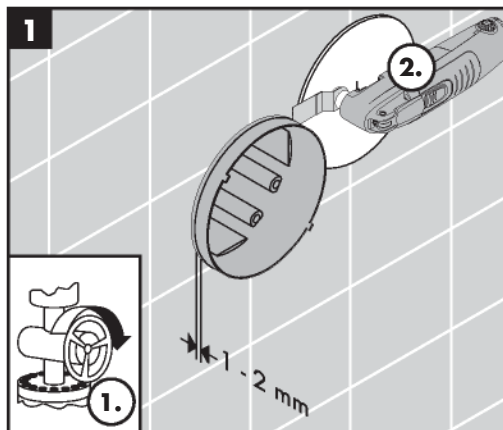
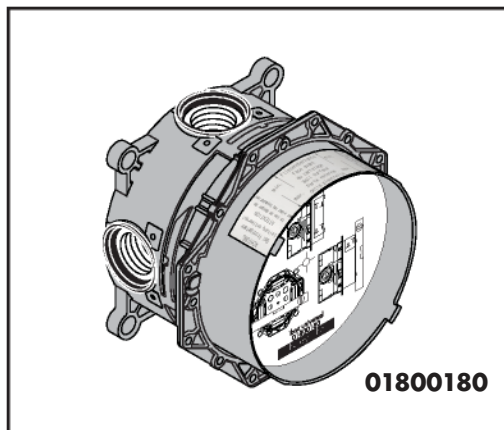
- אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית

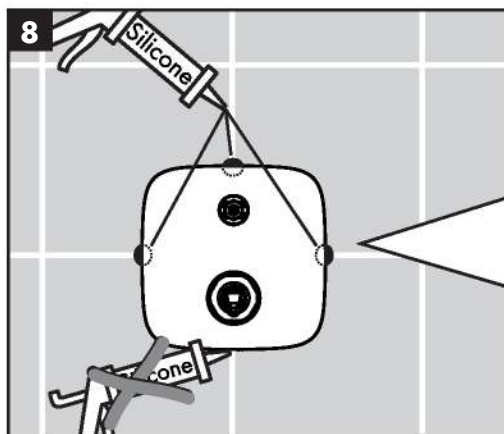
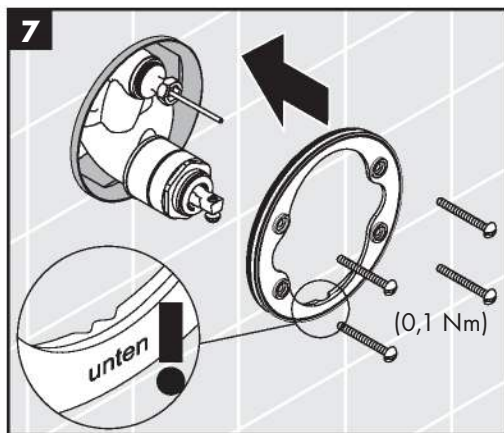
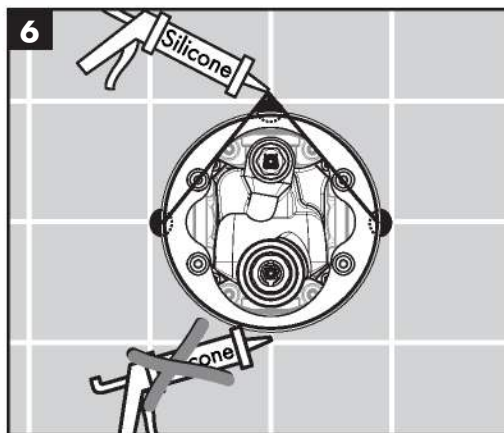


תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	- יש לכלוך או אבנית באארטור	- נקה את האארטור, והחלף בהתאם לצורך
ברז ערבוב נוקשה	- מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	- החלף מנגנון ערבוב
טפטוף מברז ערבוב	- מנגנון ערבוב לא תקין	- החלף מנגנון ערבוב
המסיט לא פועל	- שיירים	- נקה את הממיר/ גרז אורינגים
	- לחץ המים נמוך מדי	- הגדל את לחץ המים
	- מסיט לא תקין	- החלף את המסיט
טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי, אין מים קרים. מחמם המים המייד	- מגביל המים החמים לא נקבע נכון	- קבע את מגביל המים החמים
נדלק כשבוחרים במים קרים	- זרם צולב	- החלף מנגנון ערבוב

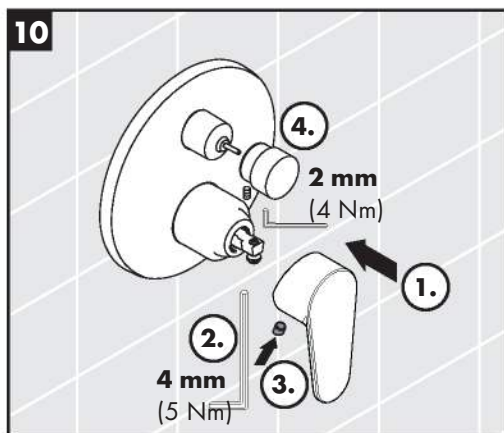
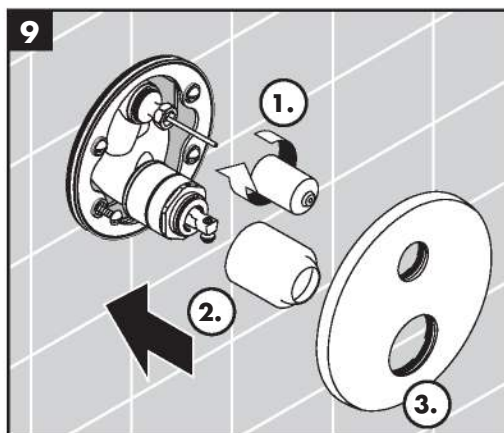


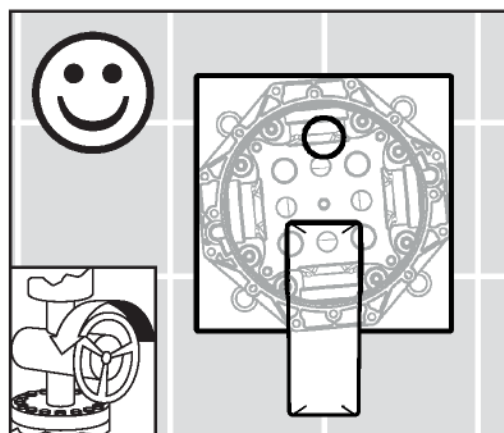
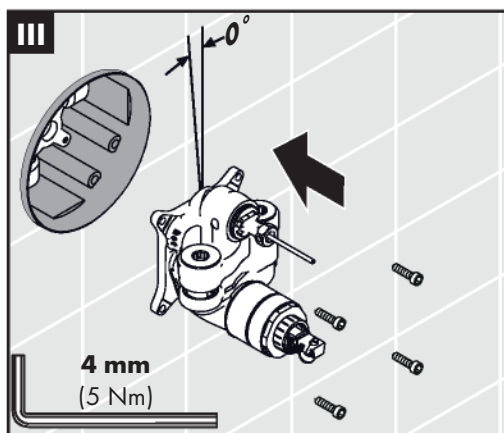
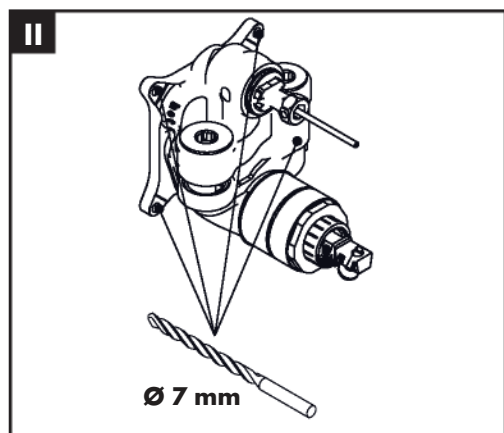
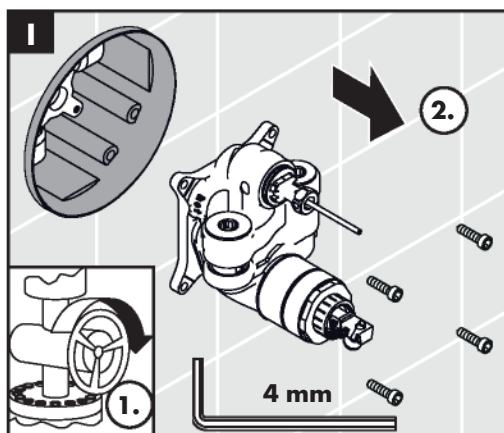
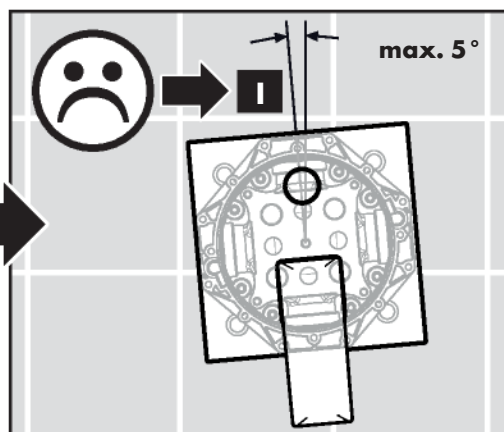
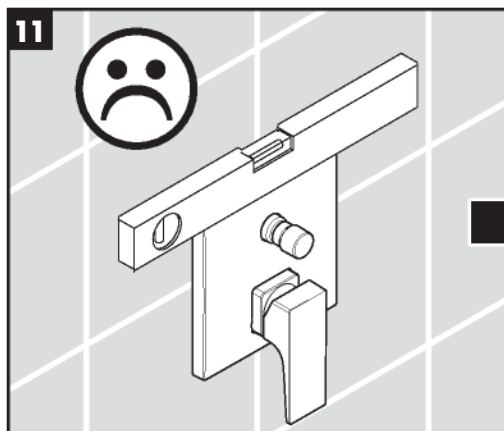
הרכבה (ראה עמוד 35)

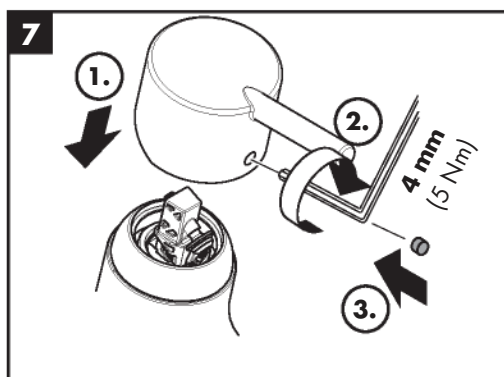
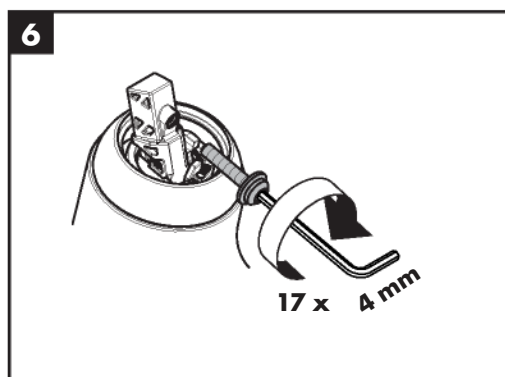
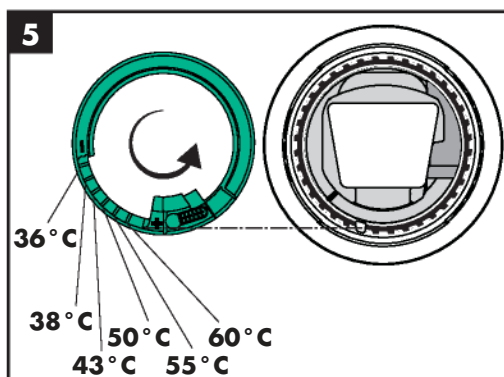
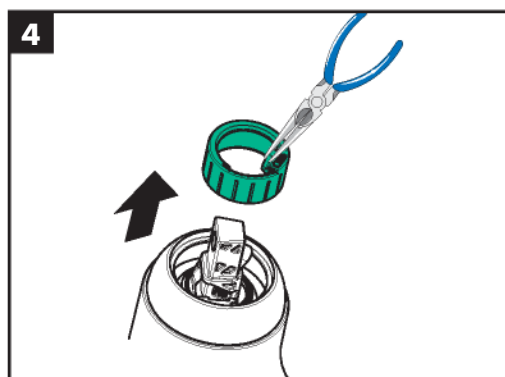
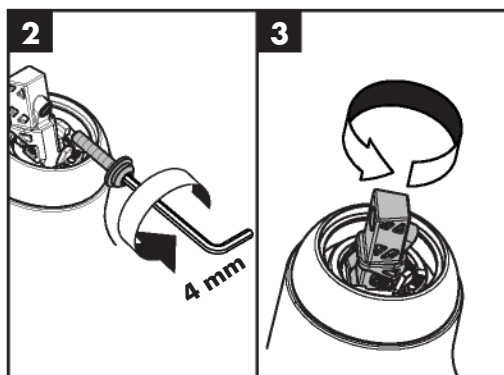
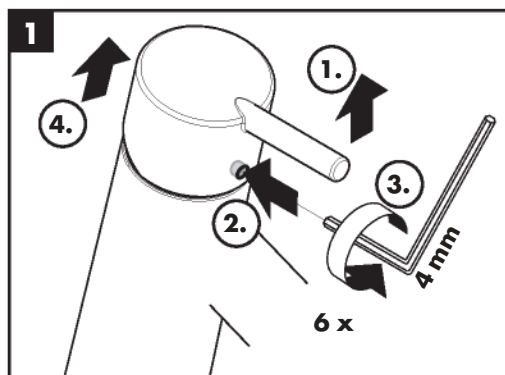
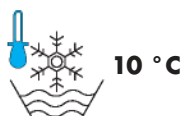




Metris 31451000
Metropol 32546XX0 / 74546000
Logis 71407XX0
Talis E 71474XX0
Vernis Shape 71469XX0
Vivenis 75416XX0
Finoris 76416XX0

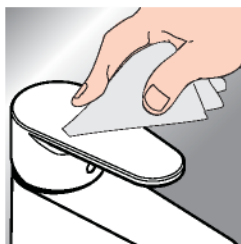








www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

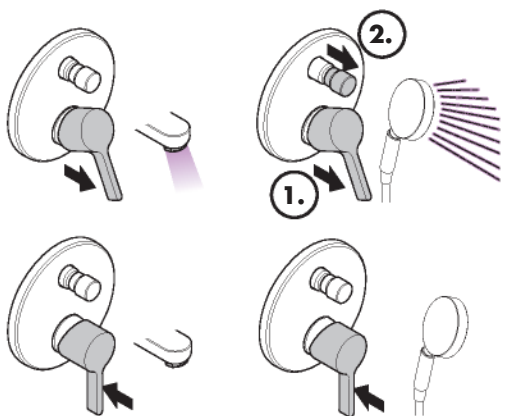


*www.hansgrohe.com/warranty



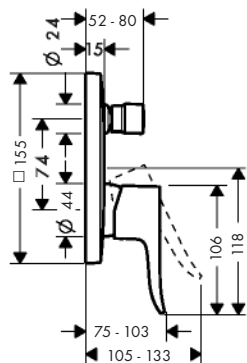
DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

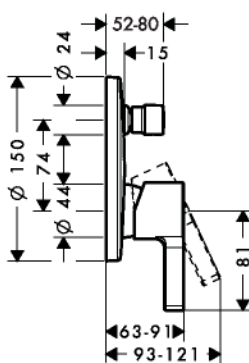




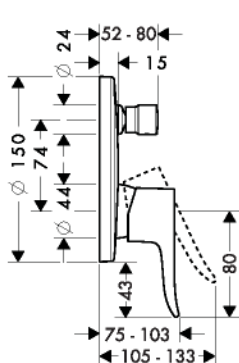
Metris
31451000



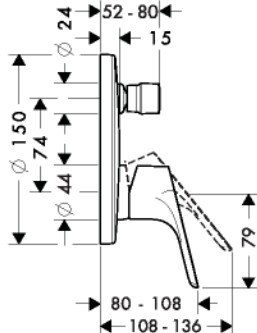
Metris S
31466000



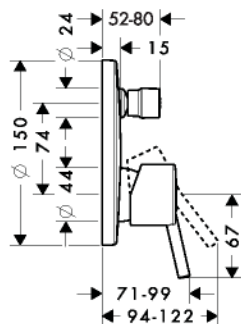
Metris
31487000



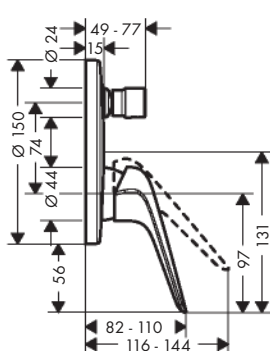
Focus
31946000



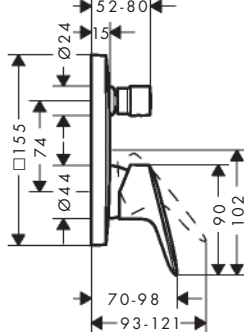
Talis
32477000



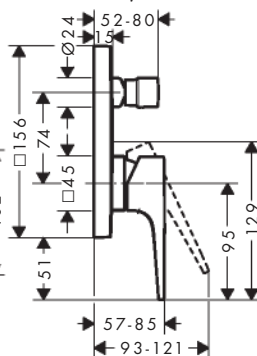
Novus
71046000



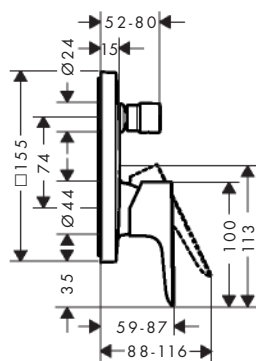
Logis
71407XX0



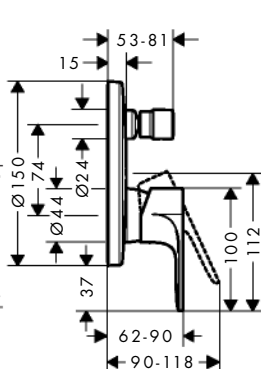
Metropol
32546XX0 / 74546000



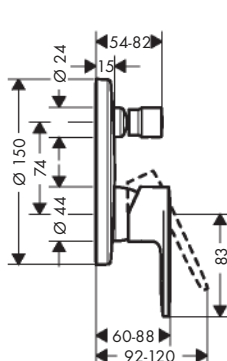
Talis E
71474XX0



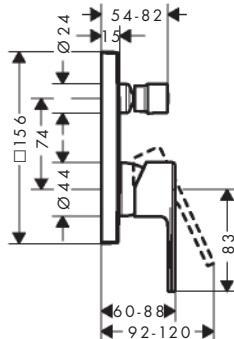
Rebris S Rebris E
72467XX0 72469XX0



Talis S
72406000



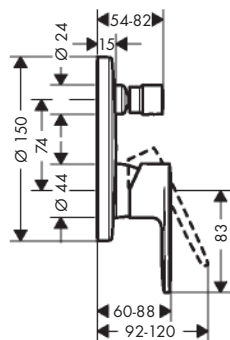
Vernis Shape
71469XX0





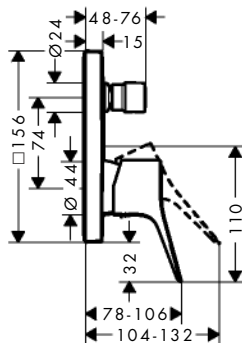
Vernis Blend

71467XX0



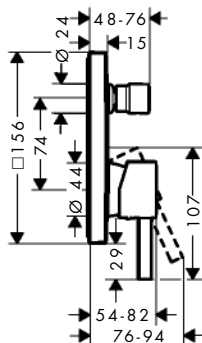
Vivenis

75416XX0



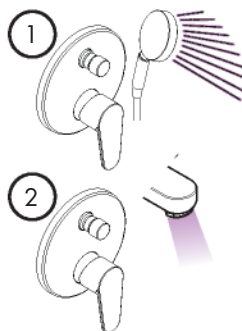
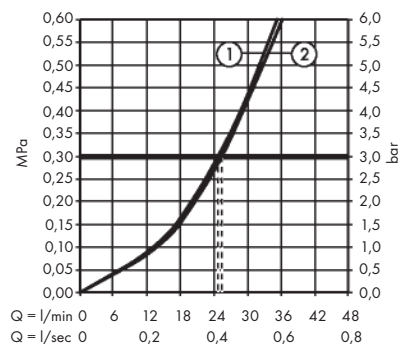
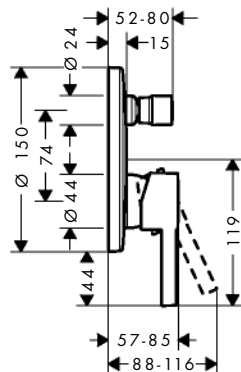
Finoris

76416XX0



Zesis S

74416XX0

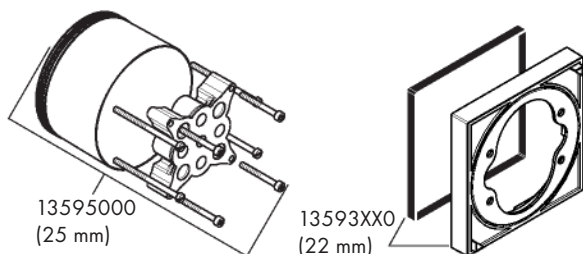
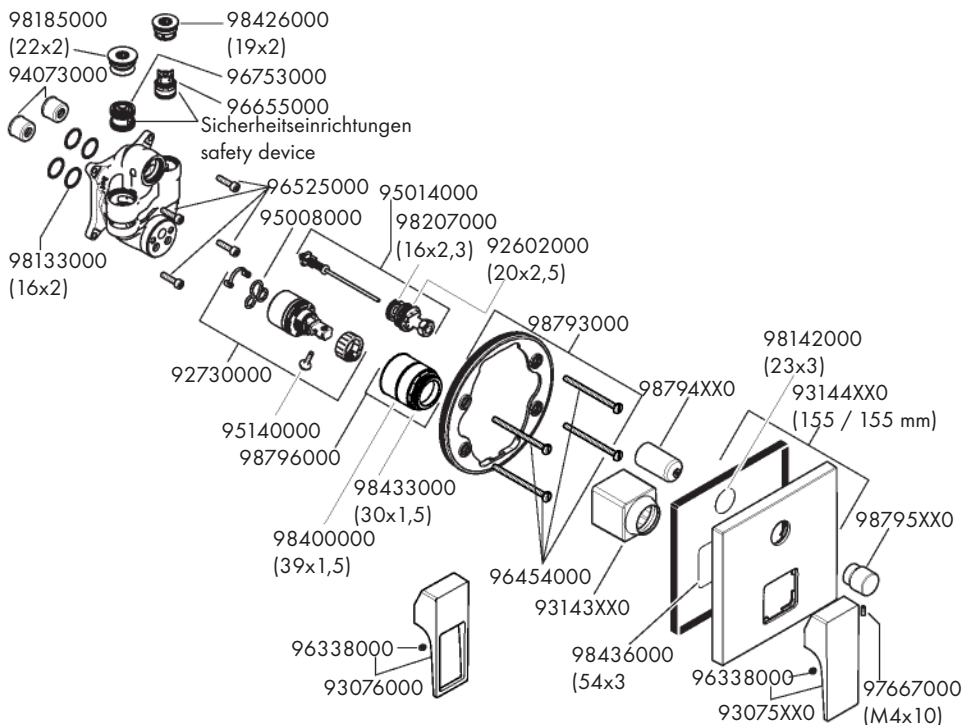




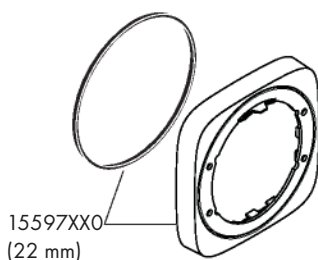
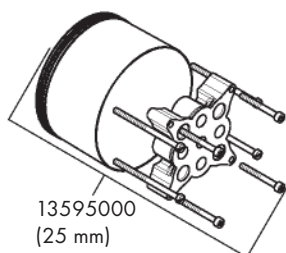
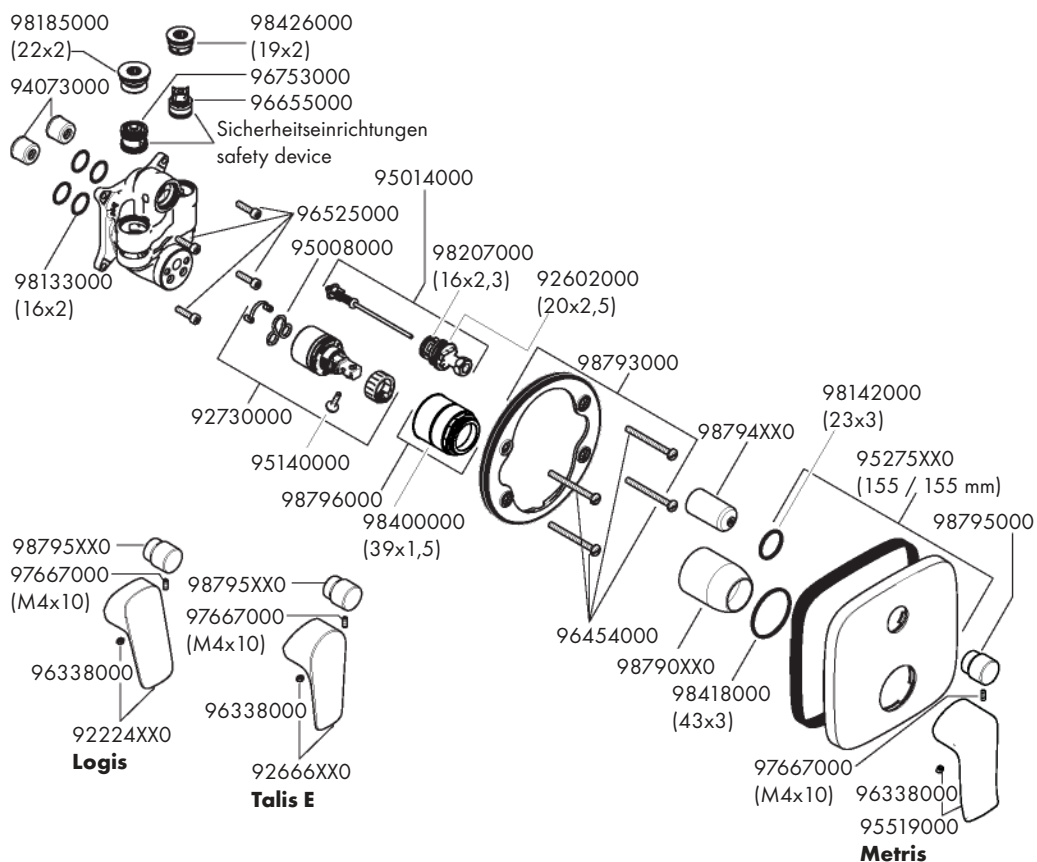
XX= Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos /
 Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värnikoodaus /
 Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Označe boja /
 Fargekode / Цветово кодиране / 仕上り色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome 40 = White/Chrome Plated 99 = Polished Gold-Optic
 14 = Brushed Bronze 67 = Matt Black
 34 = Brushed Black Chrome 70 = Matt White

Metropol 32546XX0 / 74546000



Metris 31451000
Logis 71407XX0
Talis E 71474XX0



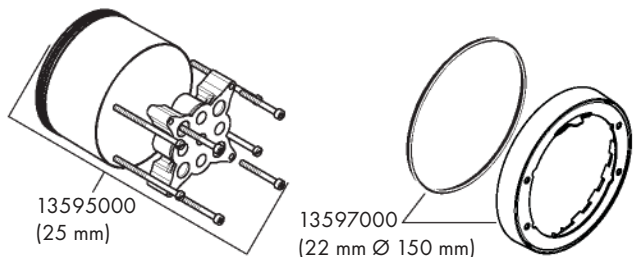
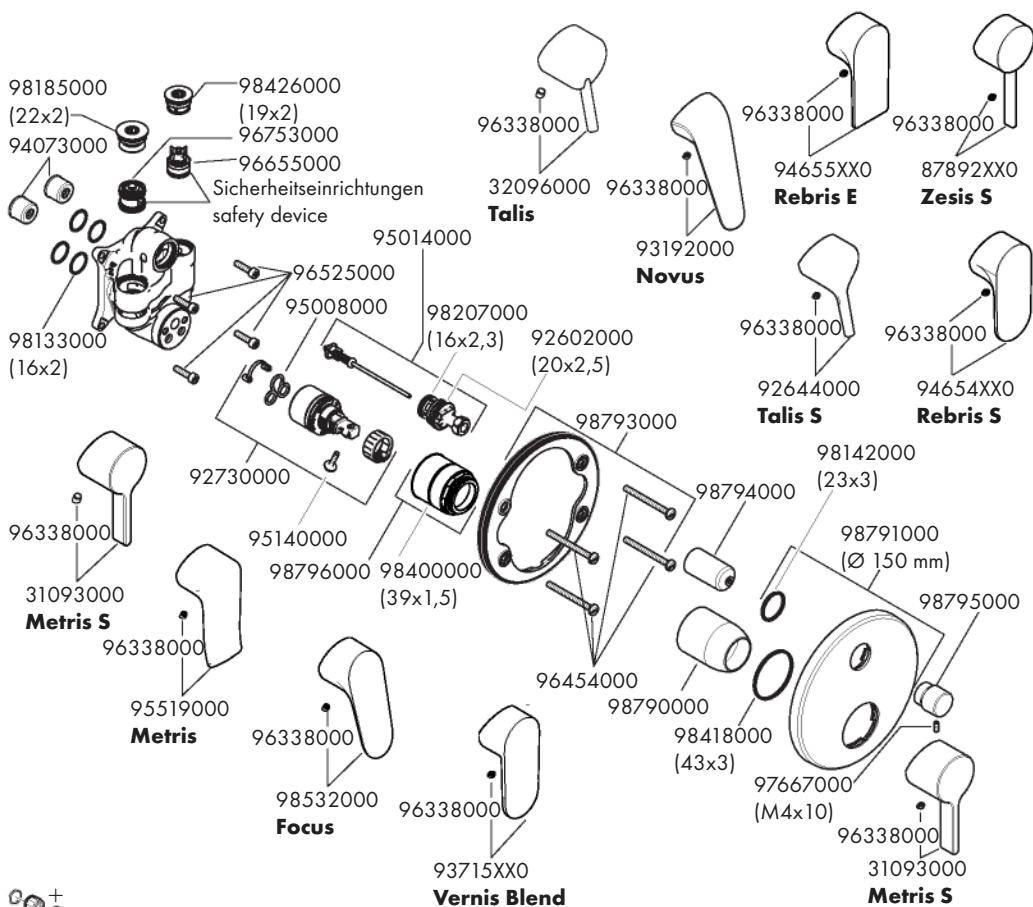


Metris S 31466000
Metris 31487000
Focus 31946000

Talis 32477000
Novus 71046000
Talis S 72406000

Vernis Blend 71467XX0
Rebris S 72467XX0
Rebris E 72469XX0

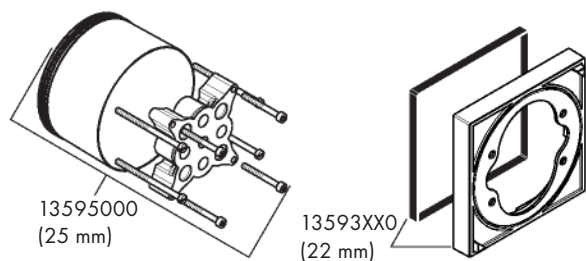
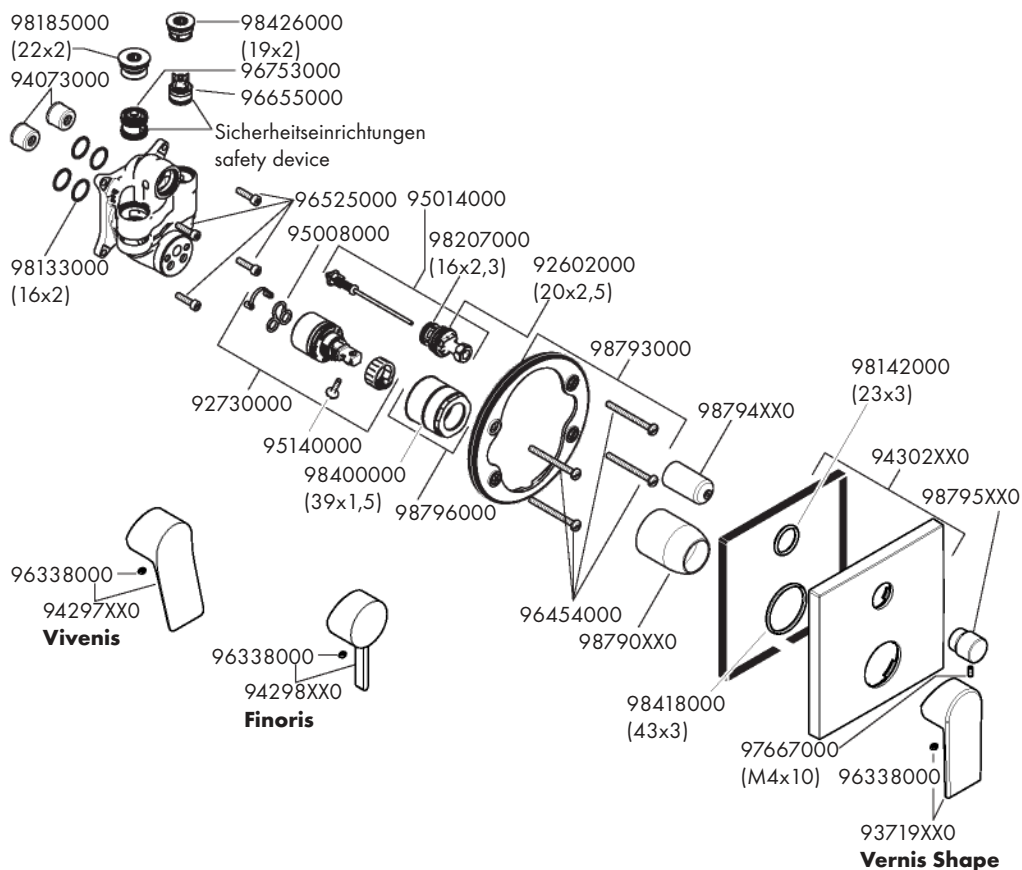
Zesis S 74416XX0

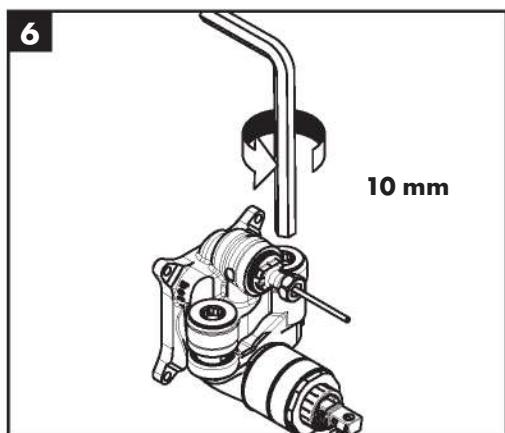
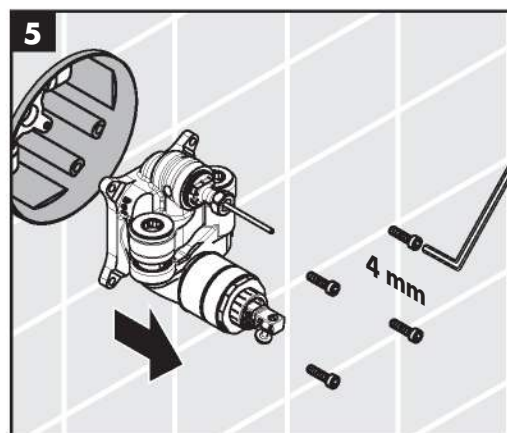
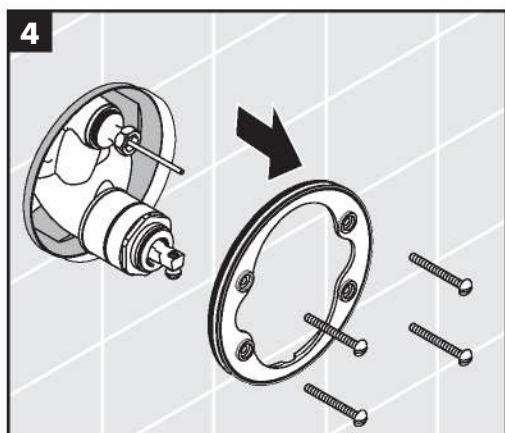
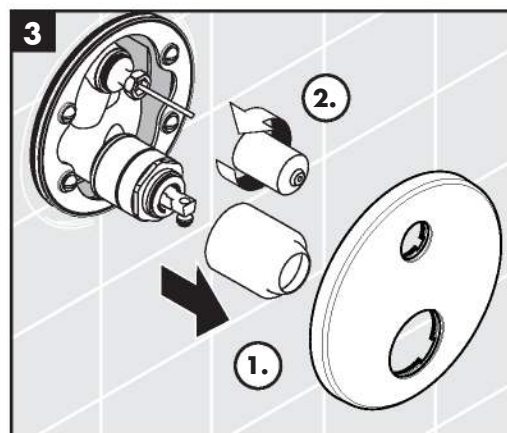
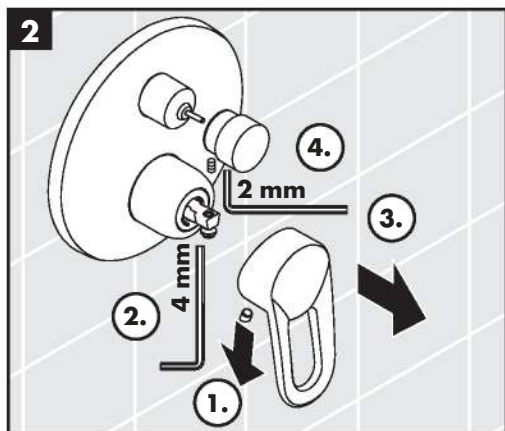
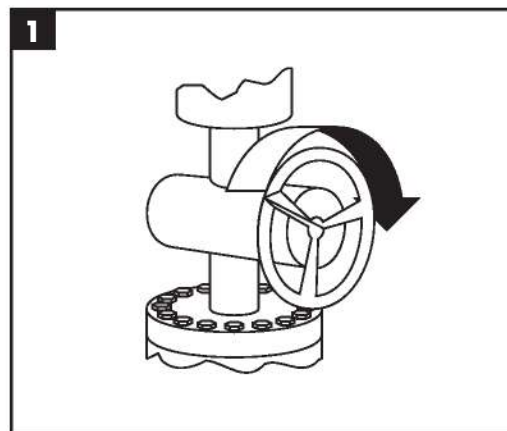


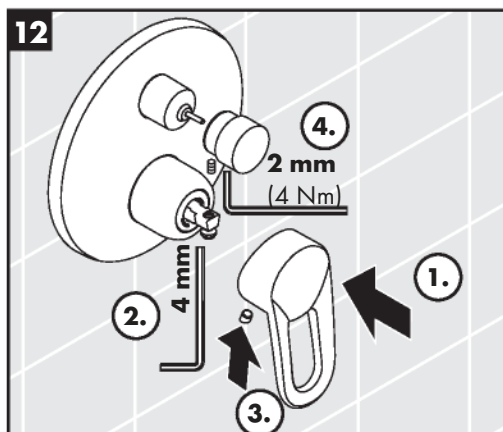
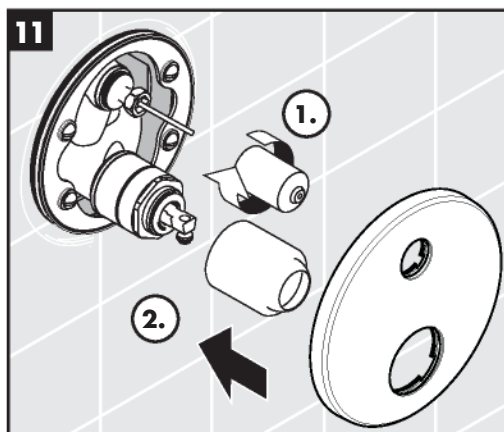
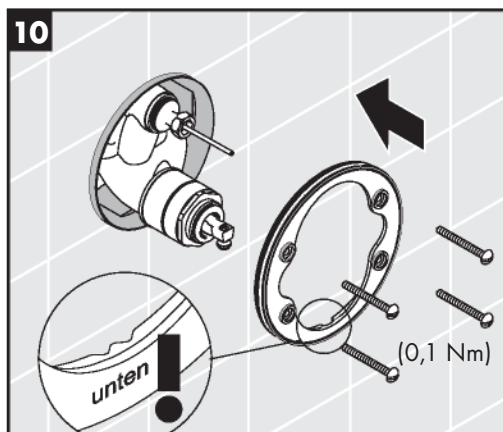
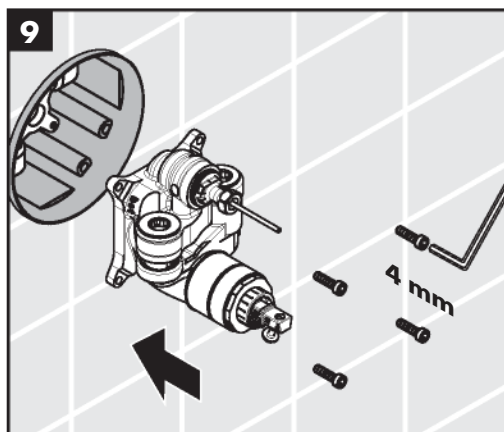
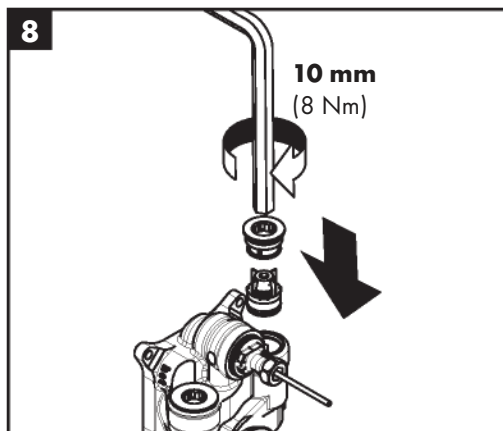
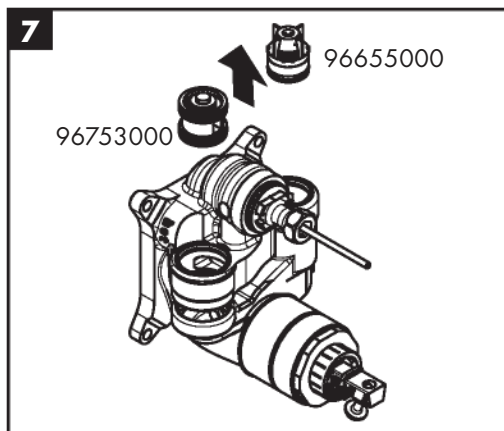
Vernis Shape 71469XX0

Vivenis 75416XX0

Finoris 76416XX0









DVGW



ETA

31451000**31466000** BN0685**31487000****31946000****32477000** BN0685**32546XX0****71046000****71407XX0****71467XX0****71469XX0****71474XX0****72406000****72467XX0** DN0343**72469XX0** DN0343**74416XX0****74546000****75416XX0** DM0707**76416XX0** BN0685